

**TERVEZÉSI SZERZŐDÉS**

amely közbeszerzési eljárás során létrejött

egyrésztől **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata** (1113 Budapest, Bocskai út 39-41., adószám: 15735746-2-43, KSH szám: 15735746-8411-321-01, pénzügyi neve és bankszámlaszáma: OTP. Rt. Bp.-i Önkormányzati Fiók 11784009-15511001) képviseli **dr. Hoffmann Tamás polgármester**, mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő),

másrésztől

cégnév: **s73 Tervező Iroda Kft.**

székhely: 1119 Budapest, Bártfai u. 8/b képviseli: **dr. Balogh Péter István**

cégbejegyzési sz.: 01-09-869162, adószáma: 13709307-2-43, KSH: 13709307-7112-113-01

mint tervező (a továbbiakban: Vállalkozó)

mindketten együtt Szerződő Felek (a továbbiakban: Szerződő Felek)

között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel:

### 1.) A szerződés tárgya

**„Bikás park játszótér és park hrsz: (3492/2) -19163 m<sup>2</sup>, valamint hrsz: (3467/1) – 61048 m<sup>2</sup> kialakításához szükséges engedélyezési és kiviteli tervdokumentációk elkészítése”,** az Ajánlattételi Felhívásban és az Ajánlattételi Dokumentációban, annak mellékleteiben, valamint a kiegészítő tájékoztatás (Kbt. 56. § (1) és (5) bekezdés) során kapott válaszokban meghatározott követelményekben, továbbá a közbeszerzési eljárás során elfogadott Vállalkozói Ajánlatban oszthatatlan szolgáltatásként meghatározott tartalom szerinti munka elvégzése.

Vállalkozó feladatát képezi az Ajánlattételi Dokumentációban meghatározottak szerint különösen:

- a tárgyi tervezési feladattal összefüggő építési engedély köteles építmények esetében az építési engedélyezési tervdokumentáció elkészítése, kiviteli tervek, műszaki leírások és részletrajzok elkészítése,
- a kapcsolódó közműszolgáltatói ügyintézkedések elvégzése, az esetlegesen szükséges szakvélemények és közmű engedélyek beszerzése,
- a szükséges szakhatósági/szolgáltatói egyeztetések lebonyolítása, engedélyek megszerzése,
- tervezői költségbecslés és tételes árazatlan költségvetési kiírás elkészítése,
- a kivitelezési munkálatok közbeszerzési ajánlatkérésében történő közreműködés és részvétel, a tervdokumentációkkal kapcsolatban felmerülő kérdések megválaszolásában

1.2. Szerződő felek kijelentik, hogy a megrendelő tervezési diszpozíciójának és a tervező által benyújtott ajánlatnak megfelelő tartalommal kötik meg jelen szerződést.

1.3. A terveket a szükséges felmérések, feltárások alapján kell elkészíteni a mindenkor érvényben lévő jogszabályoknak, szakmai szabványoknak megfelelően.

### 2. Vállalkozási díj

2.1. Szerződő Felek a szerződésben rögzített tervezési feladatok ellenértékéért a közbeszerzési eljárásban elfogadott vállalkozási díjat nettó **23.900.000.- Ft + ÁFA**, azaz, **huszonhárommillió-kilencszázezer forint + ÁFA**, a befejezés határidejére prognosztizált átalányárban határozzák meg.

Az ÁFA a teljesítéskor irányadó ÁFA törvény rendelkezései szerint kerül megfizetésre.

- 2.2. Az átalányár fedezetet nyújt mindazon elvégzendő munkákra, melyek a szerződés tárgyát képezik. Az átalányár tartalmazza a tárgyi beruházáshoz szükséges tervezési feladatok, valamint a szükséges felmérések, feltárások elvégzését, a mindenkor érvényben lévő jogszabályoknak, szakmai szabványoknak megfelelően. Vállalkozó feladatát képezi továbbá minden a jelen szerződés tárgyához tartozó – előre nem látható – tervezési feladat elvégzése, amelyet bármely szakhatóság/szolgáltató előír és a létesítmény rendeltetésszerű használatához szükséges. Többletmunka elszámolására Vállalkozó nem jogosult. A pótmunka csak a Kbt. 303. § figyelembevételével történő szerződés módosítás alapján végezhető.

### 3. A szerződés határidői

E szerződés szerinti tervezési feladat, az egyes tervdokumentációk teljes, hibátlan és hiánymentes átadás-átvételével teljesül, az alábbiak szerint:

- 3.1. A szükséges szakhatósági egyeztetések megtartásának, valamint a kiviteli terv szintű tervdokumentációnak, szakági terveknek, műszaki leírásoknak, konszignációs tervek elkészítésének, valamint a közmű engedélyek beszerzésének a Megrendelő részére történő átadási határideje, a tervezési szerződés mindkét fél aláírásától számított 90 nap.
- 3.2. Megrendelő előteljesítést előzetes egyeztetés, és egyetértése esetén fogad el.

### 4. A teljesítés helye

A teljesítés közvetlen kézbesítéssel a Budapest Főváros XI. ker. Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal Városüzemeltetési Igazgatósága (1113 Budapest, Zsombolyai u. 5.) II. emelet 202. szobájában történik. A felek a postai feladást kizárják.

### 5. A szerződés teljesítése

A tervezési feladat akkor tekinthető teljesítettnek, ha az ebben a pontban foglaltak együttesen fennállnak:

- 5.1. A Vállalkozó egyrészt a komplett engedélyezési tervdokumentáció (Geodéziai felmérés; Meglévő állapotot rögzítő tervdokumentáció; Szakági engedélyezési tervdokumentációk és műszaki leírások; Látványterv; Árazott, árazatlan költségvetési kiírások) elkészítésével és annak Megrendelő részére történő átadásával teljesít.
- 5.2. A Vállalkozó másrészt a komplett kiviteli tervdokumentáció (Szakági kiviteli tervdokumentációk és műszaki leírások; Részlettervek; Konszignációs tervek; Közműtervek) elkészítésével és annak Megrendelő részére történő átadásával teljesít.
- 5.3. A Vállalkozó által összeállított kiviteli tervdokumentációknak alkalmasnak kell lennie a Megrendelő, vagy megbízottja által lebonyolításra kerülő Közbeszerzési Ajánlatkéréshez. Az egyes tervdokumentációnak tartalmaznia kell a munkálatok megvalósításához szükséges összes olyan információt, amely a kivitelezési ajánlattételhez szükséges.
- 5.4. Amennyiben az engedélyezési, vagy kiviteli tervdokumentáció elkészítéséhez szükséges a szakhatósági és közműszolgáltatói hozzájárulások beszerzése, illetve a szakhatósági egyeztetések (pl. ÁNTSZ, Katasztrófavédelem, Víz- és Csatornázási Művek, ELMŰ, FÖTÁV, Közép-Duna-völgyi Környezetvéd. Természetvéd. és Vízügyi Felügyelőség, stb.) lefolytatása, a vonatkozó közműengedélyeket és hozzájárulásokat a Vállalkozó köteles megkérni, beszerezni.
- 5.5. Az engedélyezési tervdokumentáció elkészítéséhez szükséges tulajdoni lapok és hivatalos helyszínrajzok beszerzése a Vállalkozó szerződés szerinti feladatát képezik, a földhivatali illetékek, díjak megfizetésével.
- 5.6. Vállalkozó a szerződés szerinti feladat részeként 2 alkalommal tervismertetést,

tervegyeztetést köteles tartani - még a tervek leszállítása előtt - a Megrendelő számára.

- 5.7. Megrendelő az engedélyezési és kiviteli tervdokumentációk átvételétől számított 7 (hét) napon belül az egyes tervdokumentációkat jogosult felülvizsgálni. Amennyiben Megrendelő az engedélyezési vagy kiviteli terv hibája, hiányossága miatt azok javítását kéri, azt a Vállalkozó köteles 7 (hét) munkanapon belül díjmentesen elvégezni. A vállalkozói rész-, és végszámla beadására, a Megrendelői felülvizsgálata után megállapított hibák, hiányosságok javítása, pótlása után kiadott Megrendelői teljesítésigazolást követően van lehetőség.
- 5.8. Tervező a terveket az alábbi példányszámban adja át:
- |  |                    |
|--|--------------------|
| • Építési engedélyezési tervdokumentáció az építési engedély köteles építmények esetében | 8 (nyolc) példány, |
| • Tételes árazatlan költségvetési kiírás (digitális, szerkeszthető formában is)          | 8 (nyolc) példány, |
| • Tervezői árazott költségvetés  | 2 (kettő) példány, |
| • Szakhatósági és közmű egyeztetések jegyzőkönyve, hozzájárulása                         | 8 (nyolc) példány. |
| • Kiviteli tervdokumentáció  | 8 (nyolc) példány. |

A felsorolt terveket és dokumentumokat a Tervező köteles digitális, szerkeszthető formátumban / adathordozón (CD, stb.) is átadni a Megrendelő részére. Amennyiben a Megrendelő a fenti példányokon felül továbbiakat igényel, úgy azokat külön térítés ellenében kell leszállítani.

- 5.9. A tervezési munkálatokon kívül, a Vállalkozó feladatát képezi a későbbi felújítási, fejlesztési munkálatok Közbeszerzési pályázatátása során megtartott helyszíni bejárásokon felmerült a tervekkel kapcsolatos Ajánlattevői kérdések írásban történő megválaszolása.
- 5.10. A tervezési munkálatokon kívül, a Vállalkozó feladatát képezi (külön megállapodás alapján) a felújítási, fejlesztési munkálatok megvalósításában részvétel, tervezői művezetés keretében.

## 6. Szerzői jogi kérdések

- 5.1. Felek rögzítik, hogy a tervdokumentációban megtestesülő szellemi alkotás a tervező tulajdona, ily módon a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény (Szt.) szerinti személyhez fűződő jogok a tervek létrejöttétől kezdve megilletik a tervezőt.
- 5.2. A tervező a jelen szerződés aláírásával az általa – a jelen szerződés szerint – készített tervek a kivitelezés érdekében történő korlátlan felhasználására a megrendelőnek kizárólagos engedélyt ad, mely engedély kiterjed a tervek továbbtervezésére is, valamint a tervek publikálására is.
- 5.3. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a későbbiek során a tervek átdolgozása vagy továbbtervezése válna szükségessé, úgy Megrendelő jogosult a munkát mástól megrendelni, a tervek megváltoztatása előtt azonban a Tervezőt meghallgatja.
- 5.4. Többletmunka elszámolására Tervező nem jogosult, pótmunka csak a jelen szerződés módosítása alapján végezhető.
- 5.5. Tervező a tervekért jog- és kellékszavatosságot vállal. Tervező a hibás, vagy hiányos szolgáltatása esetén mind a közvetlen, mind a következményes, felróhatóan okozott károkért teljes felelősséggel tartozik.

## 6. Fizetési feltételek

Vállalkozó 1 db rész-számla és 1 db vég számla benyújtására jogosult, az ajánlatában becsatolt pénzügyi ütemtervnek megfelelően, az alábbiak szerint:

- 6.1. Az 1. rész számla Megrendelői befogadására az építési engedély köteles építmények esetében az építési engedélyezési tervdokumentáció elkészítése, leadása és annak Megrendelői felülvizsgálata után megállapított hibák, hiányosságok javítása, pótlása után kiadott Megrendelői teljesítésigazolást követően van lehetőség, az engedélyezési tervdokumentációkra vonatkozó bruttó tervezési díjnak 90 %-os mértékében. Tervező köteles az építési engedélyezési eljárás során, a saját felelőségi köréből eredően, neki felröhatóan felmerült javításokat, kiegészítéseket plusz tervezési díj igénye nélkül elvégezni.
- 6.2. A vég számla beadására a komplett kiviteli tervdokumentáció leadása és annak Megrendelői felülvizsgálata után megállapított hibák, hiányosságok javítása, pótlása után kiadott Megrendelői teljesítésigazolást követően van lehetőség, a szerződés szerinti fennmaradó tervezési díjának mértékében.
- 6.3. Az egyes számlákat a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (1113 Budapest, Bocskai út 39-41.) nevére és címére kell kiállítani 3 (három) példányban, mellékletként csatolni kell a megrendelő által kiállított teljesítésigazolást, illetve az átadás-átvételi jegyzőkönyvet.
- 6.4. A vállalkozási díj - az igazolt számla ellenértékének - megfizetésére a Kbt. 305. § (1)-(7) bekezdése szerint átutalással kerül sor a Vállalkozó **Citi Bank** pénzügyintézetnél vezetett 10800014 – 70000006 – 11034075 számú számlájára.
- 6.5. Abban az esetben, ha Megrendelő a fizetési kötelezettségének késedelmesen tesz eleget, úgy az esedékes számla alapján számított a Ptk. 301/A. § (2) és (3) bekezdése szerinti összegének, mint késedelmi kamatnak a megfizetésére köteles.

## 7. Kötbérek

- 7.1. Vállalkozó az késedelmes teljesítése esetén, napi 0,5 % összegű késedelmi kötbért köteles megfizetni, a nettó vállalkozási díj 10%-ig, melyet Megrendelő vég számlájában érvényesít.
- 7.2. A teljesítések Vállalkozónak felröható okból való lehetetlenülése esetén Vállalkozó 10 (tíz) % meghiúsulási kötbért köteles fizetni. Megrendelő 20 napi késedelmet követően jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, a lehetetlenülést megállapítani.
- 7.3. A kötbérek vetítési alapja a szerződéses ellenérték, azaz a tervezési feladat nettó értéke. A kötbér felmerülésekor lejárt pénzkövetelés, melynek összegét a Vállalkozó köteles számlájából levonni.

## 8. Szerződő Felek jogai és kötelezettségei

- 8.1. Ha a szerződéskötést követően – Vállalkozónak felröhatóan – a szerződéskötéskor előre nem látott ok miatt további adatok beszerzése és/vagy jelen szerződés tárgyához tartozó további tervezői feladatok elvégzése válik szükségessé, azt Vállalkozó köteles díjtalanul elvégezni.
- 8.2. Vállalkozónak felröható 20 (húsz) munkanapos késedelmes teljesítés után – térítési kötelezettség nélkül – a Megrendelőt megilleti az elállás joga.
- 8.3. Vállalkozó a tervekért jog- és kellékszavatosságot vállal. Vállalkozó a hibás, vagy hiányos szolgáltatása esetén mind a közvetlen, mind a következményes, felröhatóan okozott károkért teljes felelősséggel tartozik.
- 8.4. A Megrendelő számára rendelkezésre álló térképeket, felméréseket a tervező rendelkezésére bocsátja, azonban ezek mérethelyességéért, tartalmának pontosságáért

nem vállal felelősséget, az ezek ellenőrzés nélküli felhasználásából adódó tervezési hibákért a tervezőknek kell vállalnia a felelősséget.

- 8.5. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy Megrendelő részére a Vállalkozó kizárólagos felhasználási jogot enged abból a célból, hogy a Megrendelő a Vállalkozó által készített tervek alapján megvalósítsa a szerződés tárgyában nevesített feladatot. A kizárólagos felhasználási jog ellenértékeként fizetendő díjazást a vállalási díj magában foglalja.
- 8.6. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy minden, a jelen szerződés teljesítésében közreműködő személytől a szerzői jogok gyakorlásához szükséges engedélyt megszerzi.
- 8.7. Megrendelő a tervezés során Vállalkozónak a tervezéssel kapcsolatos írásban feltett kérdéseire 3 munkanapon belül teljes körűen, írásban válaszol. A fenti adatszolgáltatások elmaradása vagy késedelmes teljesítése esetén az adott intézményre a 3. pontban meghatározott teljesítési határidőket módosítja a késedelem szerinti naptári napokkal.

## 9. A szerződés megszűnése

- 9.1. Szerződő Felek a szerződést annak teljesítése előtt közös megegyezéssel megszüntethetik.
- 9.2. Megrendelő a szerződéstől bármikor elállhat, köteles azonban a Vállalkozónak az elállásig végzett munka ellenértékét és a Vállalkozó kárát megtéríteni, kivéve ha az elállásra a 7.2. pontban foglaltak alapján került sor.
- 9.3. Megrendelő fenntartja a jogot, hogy amennyiben a konzultációk során nem az általa megkívánt szakmai minőség bontakozik ki, a szerződést a teljesítés előtt felbontsa.
- 9.4. Ha Megrendelő a szerződéstől azért áll el, mert a teljesítési határidő előtt nyilvánvalóvá vált, hogy a Vállalkozó a munkát csak számottevő késéssel, vagy nem megfelelő szakmai minőségben tudja elvégezni, a Megrendelő a szerződésszegésre vonatkozó szabályok szerinti kártérítésre jogosult.

## 10. Együttműködés

- 10.1. Megrendelő jogosult a tervezési folyamatba folyamatosan betekinteni, a tervezési munkát és annak előrehaladását rendszeresen ellenőrizni, átvizsgálni és minősíteni, egyeztetett helyen és időben.
- 10.2. Tervező vállalja, hogy szükség esetén konzultációt hív össze, a tervezési munka készülségétől függő időpontban.
- 10.3. Megrendelő észrevételeinek megfelelő esetleges módosításokat, kiegészítéseket a tervező végrehajtja a szállítási határidőre. Tervező teljesítésének csak olyan dokumentáció fogadható el, amelyen a Megrendelő egyeztetett észrevételei átvezetésre kerültek.
- 10.4. Amennyiben a jelen szerződés teljesítése során további adatok, információk közlése válik szükségessé, illetve a szerződés megkötésekor előre nem látott új körülmények merülnek fel, úgy a Megrendelő – a tervező felhívására – a lehető legrövidebb időn belül a hiányzó információkat, adatokat szolgáltatja, valamint a szükséges intézkedéseket megteszi.
- 10.5. Tervező a terveket a hatályos szabványok, előírások, jogszabályok, valamint a Megrendelő utasításai alapján készíti el és hiba-, és hiánymentesen szállítja le.
- 10.6. A tervezés időtartama alatt bekövetkező jogszabályváltozás esetén a tervező a munkát a megváltozott rendelkezésnek megfelelően végzi el. A tervek leszállítását követő jogszabályváltozás esetén azonban a módosítások átvezetéséért a tervezőt díj illeti meg.

## 11. Záró rendelkezések

11.1. Szerződő Felek kifejezik készségüket, hogy a jelen szerződés teljesítése érdekében szorosan (közvetlen kapcsolat formájában is) együttműködnek. Ennek érdekében:

- ◆ kölcsönösen és haladéktalanul egymás tudomására hozzák azokat az értesítéseket, tényeket, körülményeket, stb. amelyek a szerződés szerű teljesítést akadályozzák,
- ◆ kölcsönösen, illetve külön-külön is megteszik azokat az intézkedéseket, nyilatkozatokat, stb. amelyek a szerződés szerű teljesítést akadályozó körülmények elhárítása érdekében szükségesek,
- ◆ vitás kérdéseiket közvetlenül, tárgyalások útján kísérik meg rendezni, elsősorban helyszíni, vagy központi képviselőik, ennek eredménytelensége esetében pedig azok felettesei útján.

11.2. Megrendelő képviselője a szerződés végrehajtása tekintetében:

Büki László városüzemeltetési igazgató, tel.: 3724-621

Megrendelő további megbízottjai, kapcsolattartói:

Tóth-Szili Katalin városüzemeltetési osztályvezető, tel.: 3724-659

Német Flóra kertész előadó, tel.: 3724-565

11.3. Tervező a szerződés teljesítése tekintetében teljes jogkörrel rendelkező képviselője:

11.4. Szerződő Felek az egymás rendelkezésére bocsátott adatokat, meglévő terveket, iratokat csak e szerződés céljára használhatják fel.

11.5. Szerződő Felek a szerződésből származó jogvita esetére kikötik a hatáskörrel rendelkező illetékes Bíróság kizárólagos illetékességét.

11.6. E szerződés elválaszthatatlan részét képezi az Ajánlattételi Felhívás, Ajánlattételi Dokumentáció, valamint a kiegészítő tájékoztatás (Kbt. 56. § (1) és (5) bekezdés) során kapott válaszokban meghatározott követelmények, továbbá a vállalkozói ajánlat.

11.7. A jelen szerződés nem szabályozott kérdéseiben az Ajánlattételi Felhívásban, az Ajánlattételi Dokumentációban, a kiegészítő tájékoztatás (Kbt. 56. § (1) és (5) bekezdés) során kapott válaszokban meghatározott követelményekben, a Vállalkozói ajánlatban foglaltak, továbbá a Kbt., a Ptk. és a szakmai jogszabályok az irányadóak.

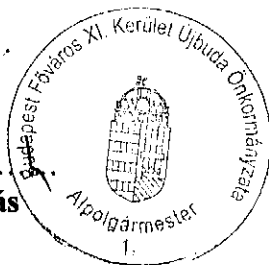
11.8. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy az államháztartásról szóló törvény és a végrehajtására kiadott jogszabályok alapján Megrendelő az ott meghatározott szerződéses adatokat nyilvánosságra hozza.

11.9. E szerződés a Szerződő Felek aláírásával lép hatályba.


Jelen szerződést felek elolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2013. 03. 13.

  
 dr. Hoffmann Tamás  
 Polgármester  
 (Megrendelő)



Budapest, 2013. 02. 21.

  
 dr. Balogh Péter István  
 ügyvezető  
 (Vállalkozó)

Ellenjegyezte:



Pénzügyileg ellenjegyzem.

2013 -03- 0 5

  
 aláírás

**S73 TERVEZŐ IRODA KFT.**  
 Székhely: 1119 Bp., Bártfai u. 8/b.  
 Adószám: 13709307-2-43  
 Cégj.sz.: 01-09-869162  
 Sz.sz. 10800014-70000006-11034075